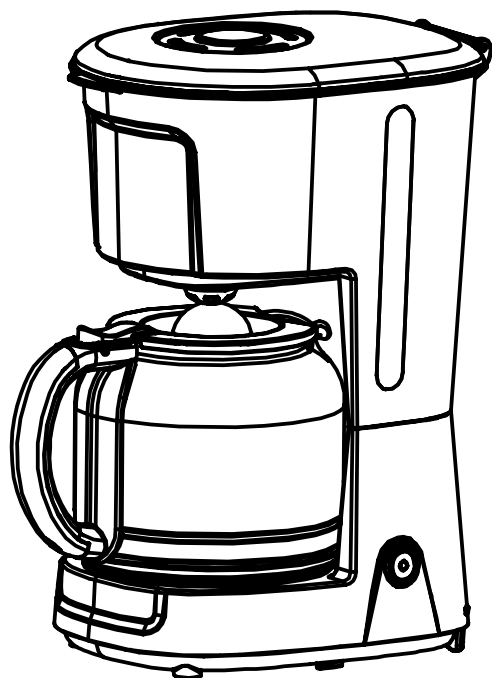


SONNEN®

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU/BY/KZ



КАПЕЛЬНАЯ КОФЕВАРКА

CM 1095

sonnen.me

ЕАС

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание

RU/BY

Комплектация	3
Технические характеристики	3
Схема изделия.....	4
Меры предосторожности	4
Перед первым использованием	5
Приготовление кофе	6
Чистка и обслуживание	7
Очистка от накипи	7
Хранение и транспортировка.....	7
Советы по приготовлению кофе.....	8
Дата изготовления и информация о производителе	8
Гарантийный талон	15

Құрметті сатып алушы! SONNEN өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, өнімді дұрыс пайдалану туралы ақпарат бар нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз..

Мазмұны

KZ

Жинақтау.....	9
Техникалық сипаттамалары	9
Өнім схемасы	10
Сақтық шаралары.....	10
Бірінші қолдану.....	11
Кофе дайындау	12
Тазалау және техникалық қызмет көрсету	13
Қақтан тазалау.....	13
Сақтау және тасымалдау	13
Кофе дайындауға арналған кеңестер.....	14
Шығарылған күні және Өндіруші туралы ақпарат.....	14
Кепілдік талоны	15

Для заметок / Жазбалар үшін



 **12**
чашек кофе

 **1.8 л**
объем

 **40 мин**
поддержания
тепла

 **900 Вт**
мощность



Нейлоновый
фильтр



Противокапельная
система



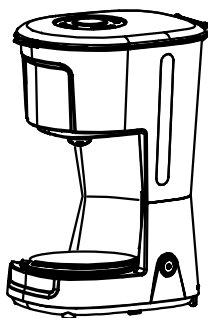
Автоподогрев

Комплектация

RU/BY



Кувшин



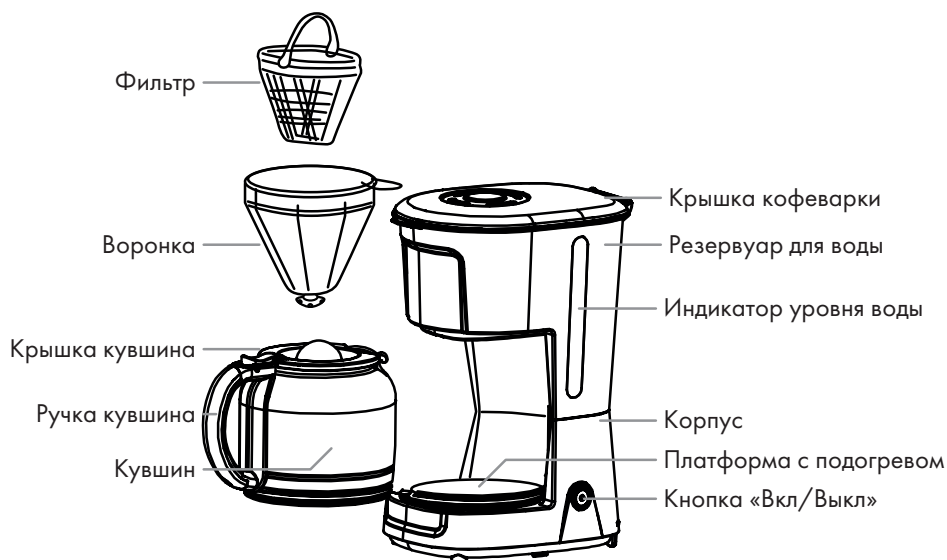
Кофеварка



Руководство пользователя
с гарантийным талоном

Технические характеристики

Напряжение	220-240 В
Частота	50/60 Гц
Мощность	900 Вт
Емкость резервуара для воды.	1,8 л
Размер	346x184,8x239 мм (ДШВ)
Класс защиты	I



Меры предосторожности

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению изделия. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед установкой и эксплуатацией.

Внимание!

Изделие предназначено для приготовления кофе. Не используйте изделие для других целей кроме назначенной. В случае возникновения любых вопросов по данному изделию обращайтесь в обратную связь на сайте www.sonnen.me.

- Данное изделие предназначено только для бытового пользования.
- Перед первым включением внимательно прочитайте данное руководство пользователя и храните его в течение всего срока использования изделия.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению кофеварки, указанному в таблице с техническими характеристиками.
- Неправильное обращение с изделием может привести к его поломке и причинить вред пользователю и окружающим.
- Не используйте изделие на открытом воздухе или в помещении в условии повышенной влажности.
- Устанавливайте кофеварку на устойчивую горизонтальную поверхность на расстоянии не менее 10 см от стены и края стола.
- Не устанавливайте кофеварку рядом с газовыми или электрическими плитами, духовым шкафом.
- Не допускайте попадания воды или другой жидкости на корпус изделия или шнур электропитания.
- Не погружайте изделие в воду или другие жидкости.

- В случае попадания изделия в воду немедленно отключите его от сети. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки. Перед повторным использованием изделие должно быть проверено квалифицированным специалистом.
- Не прикасайтесь к подключенному изделию мокрыми руками.
- Не переносите кофеварку, взявшись за шнур питания. Не тяните за шнур питания при отключении вилки из розетки.
- Не используйте изделие, если шнур, вилка или другие его части повреждены.
- Не позволяйте шнуру свисать с края стола.
- Выключайте изделие из сети тогда, когда оно не используется.
- Перед чисткой отключите изделие от электросети и дайте ему остыть.
- Не разбирайте изделие самостоятельно, не используйте комплектующие, не рекомендованные производителем.
- Не используйте кофеварку без воды. Не переполняйте резервуар водой, следите за шкалой уровня воды. Наполняйте кофеварку только холодной водой.
- Данное изделие могут использовать дети старше 8-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и, если осознают связанные с этим опасности. Держите данное изделие и кабель питания вне досягаемости детей до 8 лет.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Изделие не предназначено для использования людьми с физическими и психологическими ограничениями, не имеющими опыта обращения с данным изделием. В таких случаях человек с ограничениями должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Храните изделие и аксессуары в недоступном для детей месте.
- Корпус изделия может сильно нагреваться при приготовлении кофе. Не касайтесь горячих поверхностей.
- Сваренный кофе очень горячий. Будьте осторожны при переноске кувшина, чтобы не пролить кофе и не обжечься.
- Не используйте кувшин с трещинами или незакрепленной ручкой.
- Не оставляйте пустой кувшин на платформе с подогревом для поддержания тепла.
- Не ставьте горячий кувшин на холодную или горячую поверхность.
- Перед приготовлением кофе убедитесь, что кувшин правильно установлен на платформе с подогревом.
- Не используйте совместно с кофеваркой какой-либо другой кувшин, кроме входящего в комплектацию.
- Не снимайте крышку во время приготовления кофе, пар может обжечь лицо и руки.
- Не используйте сильнодействующие чистящие средства или растворители для очистки.
- Не используйте острые предметы, щетки или острые абразивные материалы.

Перед первым использованием

1 Рекомендуется протереть все поверхности изделия, которые соприкасаются с напитком, вымыть и высушить фильтр и кувшин.

2 После этого следует наполнить резервуар для воды до максимальной отметки, установить кувшин и фильтр и включить кофеварку без кофе. Слейте воду после того, как она полностью перейдет в кувшин.

3 Повторите процедуру еще несколько раз. После этого можете пользоваться кофеваркой.

Coffee



Приготовление кофе

1. Откройте крышку и наполните резервуар чистой водой комнатной температуры.

Примечание. Уровень воды не должен превышать максимального значения, указанного на индикаторе уровня воды.

2. Насыпьте кофейный порошок в фильтр.

Примечание. Стандартная рекомендованная дозировка - 30 г кофейного порошка на 500 мл воды, но вы можете регулировать количество кофе в соответствии с вашими предпочтениями.

3. Вставьте фильтр с кофейным порошком в воронку и убедитесь, что она установлена правильно, в противном случае крышку будет невозможно закрыть.

4. Установите кувшин на платформу с подогревом.

5. Подключите шнур питания к розетке.

6. Нажмите кнопку "Вкл/Выкл" один раз, индикатор загорится, и изделие начнет работать.

7. Процесс заваривания можно прервать нажатием кнопки "Вкл/Выкл" в любое время. Изделие продолжит приготовление кофе, если вы снова нажмете на кнопку "Вкл/Выкл".

Примечание. В изделии установлена противокапельная система. Она позволяет налить кофе в чашку, когда еще не готов основной объем напитка. Вы можете снять кувшин с платформы, кофе перестанет капать. У вас есть 30 секунд, чтобы налить кофе в чашку и вернуть кувшин на платформу с подогревом.

8. Примерно через минуту после того, как кофе перестанет вытекать в кувшин, вы можете снять его и подавать кофе.

Внимание! Сваренный кофе очень горячий. Будьте осторожны при переноске кувшина, чтобы не пролить кофе и не обжечься.

Примечание. Количество кофе, который вы получите, будет меньше количества воды, которую вы наливали в резервуар, так как ее часть впитывается кофейным порошком.

Внимание! Не прикасайтесь к крышке, платформе с подогревом и другим частям кофеварки во время работы, так как они очень горячие.

9. Вы можете оставить кофеварку включенной, если не хотите подавать кофе сразу. Благодаря платформе с подогревом кофе останется горячим. Изделие автоматически выключится через 40 минут, если оно не было отключено вручную по завершении приготовления.

Примечание. Для получения оптимального вкуса кофе подавайте его сразу после заваривания.

10. Всегда выключайте кофеварку и отсоединяйте источник питания, когда она не используется.

Чистка и обслуживание

Внимание!

Перед чисткой обязательно отключите изделие от сети и дайте ему остыть. Не погружайте шнур, вилку или само изделие в воду или другую жидкость, есть риск поражения электрическим током.

1. После каждого использования промывайте фильтр и кувшин теплой водой, обязательно просушите их перед следующим использованием.
2. Протирайте внешнюю поверхность изделия мягкой влажной тканью.
3. В воронке может скапливаться вода, необходимо протирать ее мягкой сухой тканью.
4. Аккуратно протрите платформу с подогревом влажной тканью, не используйте чистящие средства.

Очистка от накипи

Питьевая вода отличается в зависимости от региона. Частицы извести, содержащиеся в жесткой питьевой воде, оседают в кофеварке и могут привести к ее повреждению. Чтобы предотвратить это, регулярно очищайте кофеварку от извести, выполняя следующие действия:

1. Наполните резервуар водой и средством для удаления накипи до максимального уровня (соотношение воды и средства для удаления накипи составляет 4:1).
2. Убедитесь, что в фильтре нет кофейного порошка.
3. Нажмите на кнопку "Вкл/Выкл" один раз. Индикатор загорится, и изделие начнет работать.
4. Когда в кувшине окажется примерно 2 чашки воды, нажмите на кнопку "Вкл/Выкл".
5. Оставьте изделие примерно на 15 минут.
6. Нажмите снова на кнопку "Вкл/Выкл" и дождитесь окончания процесса.
7. Снова наполните резервуар водой и средством для удаления накипи до максимального уровня. Повторите шаги 3-6 еще 3 раза.
8. Затем наполните резервуар чистой водой без чистящего средства, повторите шаги 3-6 еще 3 раза (нет необходимости ждать 15 минут на шаге 5), затем заваривайте до тех пор, пока в резервуаре не останется воды.

Хранение и транспортировка

1. Перед хранением и транспортировкой очистите и полностью просушите все части изделия. Уберите кофеварку и все аксессуары в коробку или пакет, чтобы пыль не попадала внутрь изделия.
2. Храните изделие в сухом проветриваемом месте вдали от нагревательных приборов и попадания прямых солнечных лучей.
3. Храните изделие в недоступном для детей месте.
4. При транспортировке и хранении запрещается подвергать изделие механическим воздействиям, которые могут привести к его повреждению или нарушению целостности упаковки.

Советы по приготовлению кофе

- Регулярно чистите кофеварку, как указано в разделе «**Чистка и обслуживание**». Не забывайте очищать изделие от накипи, для этого выполняйте указания в разделе «**Очистка от накипи**».
- Всегда используйте свежую холодную воду в кофеварке. Не забывайте сливать воду из резервуара, если кофеварка не использовалась 1-2 дня.
- Храните неиспользованный кофейный порошок в сухом прохладном месте, иначе он испортится.
- Для получения вкусного кофе покупайте целые кофейные зерна и мелите их непосредственно перед завариванием.
- Чем темнее обжарка, тем более насыщенным будет вкус. Однако в каплевой кофеварке не стоит заваривать кофе, обжаренный темнее «**венской обжарки**».
- Любителям крепкого и насыщенного кофе стоит брать кофейный порошок мелкого помола и заливать в резервуар меньше воды. Если вы предпочитаете "легкий" напиток, можно пользоваться крупным помолом, а воды наливать больше.

Для заметок



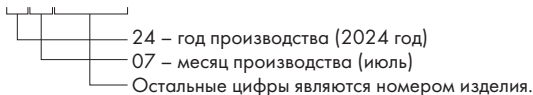
Уважаемый покупатель!

Спасибо, что Вы выбрали продукцию SONNEN®!

Дата изготовления и информация о производителе

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN2407HD0001



Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления. Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах вашего города.

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначена для приготовления кофе. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасна при использовании по назначению. Срок службы 3 года. Гарантийный срок 12 месяцев. Изготовитель: Гуангдонг Синьбао Электрикал Эллаенсис Холдингс Ко., ЛТД., Сауэ Жэнгхе Роад, Лелиу Таун, Шунде Дистрикт, Фошан Сити, Гуангдонг, Китай.

 **12**
кесе кофе

 **1.8 L**
көлемі

40 MIN
 жылуды сақтау

 **900 ВАТТ**
қуат

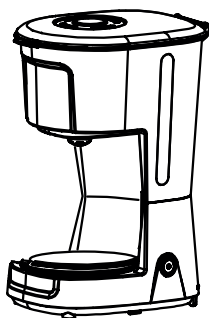


Жинақтау

KZ



Құмыра



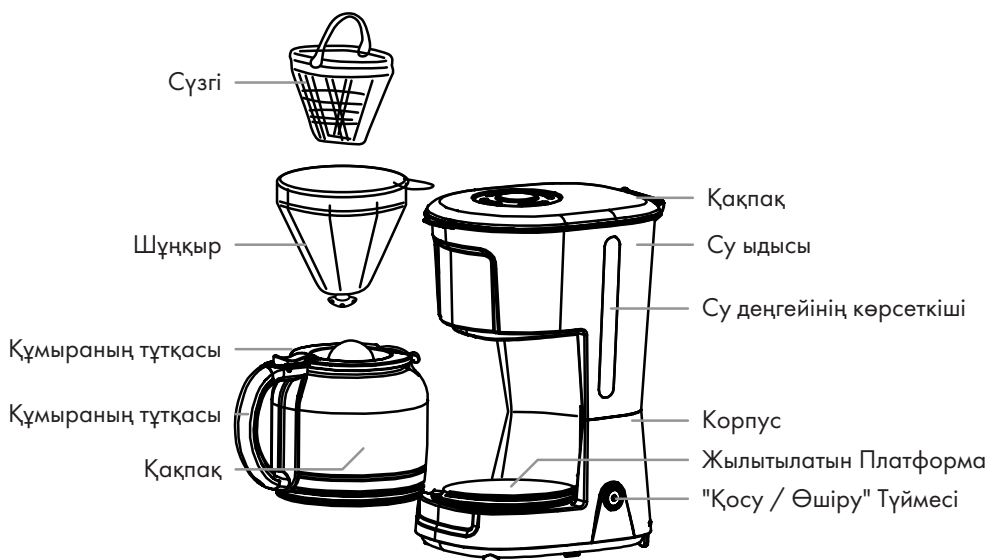
Кофеқайнатқыш



Пайдаланушы нұсқаулығы /
кепілдік талоны

Техникалық сипаттамалары

Кернеу	220-240 В
Жиілігі	50/60 Гц
Қуаты	900 Вт
Су ыдысының сыйымдылығы	1,8 л
Өлшемдері	346x184,8x239 мм (ДШВ)
Қорғау класы	I



Сақтық шаралары

Осы нұсқаулықтағы нұсқауларды орындамау кофеқайнатқыштың жарақаттануына немесе зақымдалуына әкелуі мүмкін. Өнімнің зақымдану және зақымдану қаупін азайту үшін пайдаланушы орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толығымен оқып шығуы керек.

Назар аударыңыз!

Өнім кофе дайындауға арналған. Өнімді тағайындалғаннан басқа мақсаттар үшін пайдаланбаңыз. Осы өнім бойынша кез келген сұрақтар туындаған жағдайда Сайттағы кері байланысқа хабарласыңыз www.sonnen.me.

- Бұл өнім тек тұрмыстық пайдалануға арналған.
- Бірінші рет қосар алдында осы Пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны өнімнің бүкіл қызмет ету мерзімінде сақтаңыз.
- Желідегі кернеу техникалық сипаттамалар кестесінде көрсетілген кофеқайнатқыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Өнімді дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушыға және айналасындағыларға зиян тигізуі мүмкін.
- Өнімді ашық ауада немесе үй ішінде жоғары ылғалдылық жағдайында пайдаланбаңыз.
- Кофеқайнатқышты үстелдің қабырғасы мен шетінен кемінде 10 см тұрақты көлденең бетке орнатыңыз.
- Кофеқайнатқышты газ немесе электр плиталарының, пештің жанына қоймаңыз.
- Өнімнің корпусына немесе қуат сымына су немесе басқа сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
- Өнімді суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

- Егер өнім суға түссе, оны дереу желіден ажыратыңыз. Бұл жағдайда қолыңызды суға түсірмеңіз. Қайта қолданар алдында өнімді білікті маман тексеруі керек.
- Қосылған өнімді дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Қуат сымын алу арқылы кофеқайнатқышты көтермеңіз. Розеткадан ашаны ажыратқан кезде қуат сымын тартпаңыз.
- Сым, шанышқы немесе оның басқа бөліктері зақымдалған болса, өнімді пайдаланбаңыз.
- Сымның үстелдің шетінен ілінуіне жол бермеңіз.
- Пайдаланылмаған кезде өнімді желіден өшіріңіз.
- Тазалау алдында өнімді электр желісінен ажыратып, суытыңыз.
- Өнімді өзіңіз бөлшектемеңіз, өндіруші ұсынбаған компоненттерді пайдаланбаңыз.
- Сусыз кофеқайнатқышты пайдаланбаңыз. Резервуарды сумен толтырмаңыз, су деңгейінің шкаласын қадағалаңыз. Кофеқайнатқышты тек суық сумен толтырыңыз.
- Бұл өнімді 8 жастан асқан балалар, егер олар қауіпсіздік шаралары туралы білсе және онымен байланысты қауіптерді білсе, қолдана алады. Бұл өнімді және қуат кабелін 8 жасқа дейінгі балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құралмен ойын ойнауға жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.
- Өнім осы өніммен жұмыс істеу тәжірибесі жоқ физикалық және психологиялық шектеулері бар адамдарға қолдануға арналмаған. Мұндай жағдайларда шектеулері бар адамға оның қауіпсіздігіне жауапты адам алдын ала нұсқау беруі керек.
- Өнім мен аксессуарларды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Кофені дайындаған кезде өнімнің корпусы қатты қызуы мүмкін. Ыстық беттерге қол тигізбеңіз.
- Қайнатылған кофе өте ыстық. Кофе төгіліп, күйіп қалмас үшін құмыраны алып жүргенде абай болыңыз.
- Жарылған құмыраны немесе бос тұтқаны пайдаланбаңыз.
- Жылуды сақтау үшін жылытылатын платформада бос құмыраны қалдырмаңыз.
- Ыстық құмыраны суық немесе ыстық бетке қоймаңыз.
- Кофе жасамас бұрын, құмыраның жылытылатын платформада дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Кофеқайнатқышпен бірге пакеттен басқа құмыраны пайдаланбаңыз.
- Кофе қайнату кезінде қақпақты шешпеңіз, Бу бет пен қолды күйдіруі мүмкін.
- Тазалау үшін күшті тазартқыштарды немесе еріткіштерді қолданбаңыз.
- Өткір заттарды, щеткаларды немесе өткір абразивті материалдарды пайдаланбаңыз.
- Қандай да бір сұрақтар туындаған жағдайда Сайттағы кері байланысқа хабарласыңыз

Бірінші қолдану

1 Бірінші қолданар алдында сусынмен жанасатын өнімнің барлық беттерін сүртіп, сүзгі мен құмыраны жуып, кептіру ұсынылады.

2 Осыдан кейін сіз су ыдысын максималды белгіге дейін толтырып, құмыра мен сүзгіні орнатып, кофеқайнатқышты кофесіз қосыңыз. Толығымен құмыраға өткеннен кейін суды төгіп тастаңыз.

3 Процедураны тағы бірнеше рет қайталаңыз. Осыдан кейін сіз кофеқайнатқышты пайдалана аласыз.

Coffee



Кофе дайындау

1. Қақпақты ашып, резервуарды бөлме температурасында таза сумен толтырыңыз.
Ескерту. Су деңгейі су деңгейінің индикаторында көрсетілген ең жоғары мәннен аспауы тиіс.
2. Кофе ұнтағын сүзгіге құйыңыз.
Ескерту. Стандартты ұсынылған доза-500 мл суға 30 г кофе ұнтағы, бірақ сіз кофенің мөлшерін өз қалауыңыз бойынша реттей аласыз.
3. Кофе ұнтағы сүзгісін шұңқырға салыңыз және оның дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз, әйтпесе қақпақты жабу мүмкін болмайды.
4. Құмыраны жылытылатын платформаға орнатыңыз.
5. Қуат сымын розеткаға қосыңыз.
6. "Қосу/Өшіру" түймесін бір рет басыңыз, индикатор шамы жанып, өнім жұмыс істей бастайды.
7. Қайнату процесін кез келген уақытта қосу/өшіру түймесін басу арқылы тоқтатуға болады. Егер сіз "Қосу/Өшіру" түймесін қайтадан бассаңыз, өнім кофе дайындауды жалғастырады.
Ескерту. Өнімде тамшылауға қарсы жүйе орнатылған. Бұл сусынның негізгі көлемі әлі дайын болмаған кезде кофені шыныаяққа құюға мүмкіндік береді. Сіз құмыраны платформадан алып тастай аласыз, кофе тамшылауды тоқтатады. Сізде кофені шыныаяққа құйып, құмыраны жылытылатын платформаға қайтару үшін 30 секунд бар.
8. Кофе құмыраға ағып кетуді тоқтатқаннан кейін шамамен бір минут өткен соң, сіз оны алып тастап, кофеге қызмет ете аласыз.
Назар аударыңыз! Қайнатылған кофе өте ыстық. Кофе төгіліп, күйіп қалмас үшін құмыраны алып жүргенде абай болыңыз.
Ескерту. Сіз алатын кофе мөлшері резервуарға құйған судың мөлшерінен аз болады, өйткені оның бір бөлігі кофе ұнтағына сіңеді.
Назар аударыңыз! Жұмыс кезінде қақпақты, жылытылатын платформаны және кофеқайнатқыштың басқа бөліктерін ұстамаңыз, себебі олар өте ыстық.
9. Егер сіз кофеге бірден қызмет еткізіл келмесе, кофеқайнатқышты қосулы қалдыра аласыз. Қыздырылған платформаның арқасында кофе ыстық болып қалады. Өнім 40 минуттан кейін автоматты түрде өшеді, егер ол болмаса болды пісіру аяқталғаннан кейін қолмен өшіріледі.
Ескерту. Кофенің оңтайлы дәмі үшін оны қайнатқаннан кейін бірден беріңіз.
10. Әрқашан кофеқайнатқышты өшіріп, пайдаланбаған кезде қуат көзін ажыратыңыз.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Назар аударыңыз!

Тазалау алдында өнімді розеткадан ажыратып, суытыңыз. Сымды, шанышқыны немесе өнімнің өзін суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, электр тогының соғу қаупі бар.

1. Әр қолданғаннан кейін сүзгі мен құмыраны жылы сумен шайыңыз, келесі қолданар алдында оларды құрғатыңыз.
2. Өнімнің сыртын жұмсақ, дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
3. Шұңқырда су жиналуы мүмкін, оны жұмсақ, құрғақ шүберекпен сүрту керек.
4. Қыздырылған платформаны дымқыл шүберекпен ақырын сүртіңіз, тазалағыш заттарды қолданбаңыз.

Қақтан тазалау

Ауыз су аймаққа байланысты әр түрлі болады. Қатты ауыз судың құрамындағы әк бөлшектері кофеқайнатқышта орналасады және оны зақымдауы мүмкін. Бұған жол бермеу үшін кофеқайнатқышты әктен үнемі тазалап отырыңыз, келесі әрекеттерді орындаңыз:

1. Резервуарды сумен және қақтан тазартқышпен максималды деңгейге дейін толтырыңыз (су мен қақтан тазартқыштың қатынасы 4: 1).
2. Сүзгіде кофе ұнтағы жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
3. "Қосу/Өшіру" түймесін бір рет басыңыз. Шам жанып, өнім жұмыс істей бастайды.
4. Құмырада шамамен 2 кесе су болған кезде "Қосу/Өшіру" түймесін басыңыз.
5. Өнімді шамамен 15 минутқа қалдырыңыз.
6. "Қосу/Өшіру" түймесін қайтадан басып, процестің аяқталуын күтіңіз.
7. Резервуарды қайтадан сумен және қақтан тазартқышпен максималды деңгейге дейін толтырыңыз. 3-6 қадамдарды тағы 3 рет қайталаңыз.
8. Содан кейін резервуарды тазартқышсыз таза сумен толтырыңыз, 3-6 қадамдарды тағы 3 рет қайталаңыз (5-қадамда 15 минут күтудің қажеті жоқ), содан кейін резервуарда су қалғанша қайнатаңыз.

Сақтау және тасымалдау

1. Сақтау және тасымалдау алдында өнімнің барлық бөліктерін тазалап, толығымен құрғатыңыз. Кофеқайнатқышты және барлық керек-жарақтарды қорапқа немесе сөмкеге салыңыз, сонда шаң өнімнің ішіне енбейді.
2. Өнімді құрғақ, желдетілетін жерде, жылыту құрылғыларынан және тікелей күн сәулесінен алыс жерде сақтаңыз.
3. Өнімді балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
4. Тасымалдау және сақтау кезінде өнімді механикалық әсерге ұшыратуға тыйым салынады, бұл оның зақымдалуына немесе қаптаманың тұтастығының бұзылуына әкелуі мүмкін.

Кофе дайындауға арналған кеңестер

- "Тазалау және техникалық қызмет көрсету" бөлімінде көрсетілгендей кофеқайнатқышты үнемі тазалаңыз. Өнімді қақтан тазартуды ұмытпаңыз, ол үшін "қақтан тазарту" бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз.
- Кофеқайнатқышта әрқашан таза, салқын суды қолданыңыз. Егер кофеқайнатқыш 1-2 күн бойы пайдаланылмаса, резервуардағы суды төгуді ұмытпаңыз.
- Дәмді кофе үшін тұтас кофе дәндерін сатып алып, қайнатпас бұрын оларды ұнтақтаңыз.
- Қуыру неғұрлым қараңғы болса, соғұрлым дәмі қанық болады. Дегенмен, тамшылатып кофеқайнатқышта "веналық қуырудан" күнгірт қуырылған кофе қайнатпаңыз.
- Күшті және бай кофені ұнататындар ұсақ ұнтақталған кофе ұнтағын алып, резервуарға аз су құйуы керек. Егер сіз "жеңіл" сусынды қаласаңыз, сіз ірі ұнтақтауды қолдана аласыз және көбірек су құя аласыз.

Жазбалар үшін _____



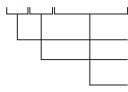
Құрметті сатып алушы!

Сізге SONNEN® өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз!

Шығарылған күні және Өндіруші туралы ақпарат

Өндіріс күні өнімнің корпусында орналасқан сериялық нөмір сандары түрінде шифрланған.

Пример: SN2407HD0001



Өндіруші ескертусіз жұмыс істейтін қасиеттерін жақсарту үшін техникалық сипаттамаларын, буып-моделін жобалау өзгерту құқығын өзіне қалдырады. Электр аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық көрсетіңіз! Сыңған электр аспабын утилизациялаудың арнайы пунктісіне тапсыру керек. Тұрмыстық электр аспаптарын қайта өңдеуге қабылдау пунктісінің мекенжайын Сіз өз қалаңыздың муниципалдық қызметтерінен ала аласыз.

Кофе дайындауға арналған. Мақсатты пайдалану кезінде қауіпсіз. Өндіруші: Гуангдонг Синьбао Электрикал Эплаенсис Холдингс Ко., ЛТД., Сауз Женгхе Роад, Лелиу Таун, Шунде Дистрикт, Фошан Сити, Гуангдонг, Қытай.

RU/BY. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®. Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
 2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
 3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
 4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 Неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 Повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные технические условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 Замена ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
 5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.
- Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз. Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттың және өндірістің ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы келіпдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Бұйымның тақ жинақтардан, РД заңнамасымен қарастырылған жағдайларда келіпдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы келіпдік төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кешілімдеріне дарамайды:
- 4.1 Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
- 4.2 Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бузылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағыт пайдалануды қоса қате пайдалану.
- 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бузылуына байланысты істен шығуы немесе бузылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына байлестелуі, сақтау және орнату аыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
- 4.4 Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
- 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жмау).
- 4.6 Бұйымның құралыны және/немесе бұйым белгілерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
- 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Келіпдік, келіпдік талонның сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дурыс топтырылған, қасалық түбірікт немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; мөрі жағдайда, келіпдік мерзім жеткізуді сериялық нөміріден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.
- Уәкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

Неисправности / Ақаулар

.....

Замененные детали / Авыстырылган бөлшектер

[illegible]

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі

Неисправности / Ақаулар

.....
--

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер

[illegible]

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф.
/ Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды.

Изделие / Бұйым

Модель / Модель

Серийный номер / Сериялық нөмірі

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі

Печать продавца
Сатушы мөрі

Дата продажи / Сату күні

Фирма-продавец / Сатушы-фирма

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет.

Кепілдік шарттарымен таныстым. Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ

Подпись / Қолы

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. **RU/BY**. Предназначена для приготовления кофе. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасна при использовании по назначению. Срок службы 3 года. Гарантийный срок 12 месяцев. **KZ**. Кофе дайындауға арналған. Мақсатты пайдалану кезінде қауіпсіз. **RU/BY/KZ**. Изготовитель/Өндіруші: Гуангдонг Синьбао Электрикал Эплаенсис Холдингс Ко., ЛТД., Сауз Женгхе Рoad, Лелиу Таун, Шунде Дистрикт, Фoшан Сити, Гуангдонг, Китай/Қытай (GUANGDONG XINBAO ELECTRICAL APPLIANCES HOLDINGS CO., LTD., SOUTH ZHENGHE ROAD, LELIU TOWN, SHUNDE DISTRICT, FOSHAN CITY, GUANGDONG, CHINA).

